

Accord Canada / Roumanie

Demande de prestations au décès roumaine

Voici des renseignements importants dont vous devez tenir compte au moment de remplir votre demande.

Veillez vous assurer de signer la demande. Si vous apposez une marque en guise de signature, (par exemple : « X »), la signature d'un témoin est exigée.

Votre demande doit être accompagnée de tous les documents justificatifs requis. Veuillez soumettre ces documents. Omettre de remplir la demande ou de fournir les documents demandés pourrait retarder le traitement de votre demande.

Lorsqu'il est précisé qu'on exige les documents originaux, il vous faut soumettre les documents originaux avec votre demande. Vous devez conserver, pour vos dossiers, une copie certifiée conforme de tout document original que vous nous envoyez. Certains pays exigent des documents originaux qui ne vous seront pas retournés.

Vous pouvez soumettre l'original ou une photocopie certifiée conforme de tout document lorsque les originaux ne sont pas exigés. Il est préférable d'envoyer des photocopies certifiées de documents plutôt que les originaux. Si vous nous envoyez vos documents originaux, veuillez le faire par courrier recommandé. Nous vous retournerons tous vos originaux. Nous acceptons les photocopies seulement si elles sont lisibles et certifiées conformes aux documents originaux. Le personnel de tout Centre Service Canada photocopiera vos documents et les certifiera sans frais.

Si le document a des renseignements des deux côtés, les deux côtés doivent être photocopiés et certifiés. Vous ne pouvez pas certifier les photocopies de vos propres documents et vous ne pouvez pas demander à un parent de le faire pour vous.

Retournez votre demande dûment remplie, les formulaires et les documents à l'appui aux :

Opérations internationales
Service Canada
CP 2710 Succursale Main
Edmonton (Alberta) T5J 2G4
CANADA

Avertissement :

Ce formulaire de demande a été élaboré conjointement par des sources externes et Emploi et Développement Social Canada. Le contenu et le langage répondent aux exigences législatives de ces sources externes.

**ACORD ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE ÎNTRE ROMÂNIA ȘI CANADA
 AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN CANADA AND ROMANIA
 ACCORD DE SECURITE SOCIALE ENTRE LE CANADA ET LA ROUMANIE**

**SOLICITAREA UNEI PRESTAȚII DE DECES
 A CLAIM FOR A DEATH BENEFIT
 DEMANDE D'UNE PRESTATION AU DECES**

*Articolul 4 (1), (2), (3), (6) al Aranjamentului Administrativ
 Articles 4 (1), (2), (3), (6) of the Administrative Agreement
 Articles 4 (1), (2), (3), (6) de l'Arrangement administratif*

Pentru a beneficia de ajutor de deces, trebuie să adresați o solicitare, prin intermediul acestui formular, fie instituției competente, fie instituției locului de rezidență. Trebuie să anexați la solicitarea dumneavoastră documentele justificative cerute de legislația pe care o aplică instituția competentă.¹⁾

A death benefit can be obtained if you claim, through this form, either to the competent institution or to the institution from the residence place. You must attach to this claim the supporting documents required by the applicable legislation of the competent institution.¹⁾

Pour bénéficier d'une allocation de décès, vous devez, au moyen du présent formulaire, adresser une demande, soit à l'institution compétente, soit à l'institution du lieu de résidence. Vous devez joindre à votre demande les pièces justificatives requises par la législation que l'institution compétente applique.¹⁾

| | |
|-----|---|
| 1 | Instituția destinatară/ Receiving institution/ L'institution destinataire |
| 1.1 | Denumire/ Designation/ Dénomination: |
| 1.2 | Adresă/ Address/ Adresse: |

| | |
|-----|---|
| 2 | Subsemnatul – Subsemnata/ The undersigned/ Le soussigné – La soussignée |
| 2.1 | Numele/ Family name/ Nom : |
| 2.2 | Prenumele/ First name/ Prénom : |
| 2.3 | Data nașterii/ Date of birth/ Date de naissance : |
| 2.4 | Adresa/ Address/ Adresse |
| 2.5 | Cod numeric personal (CNP) în România/Personal numerical code (PNC) in Romania/Code numérique personnel (CNP) en Roumanie / |
| 2.6 | Gradul de rudenie cu persoana asigurată decedată/ Relationship with the deceased insured person/ Lien de parenté avec la personne assurée décédée : |

| | | |
|-----|---|--|
| 3 | Solicit să beneficiaz de un ajutor ca urmare a decesului unui/ I request to receive a benefit due to the death of a/ Je demande à bénéficier d'une allocation en raison du décès du / | |
| 3.1 | <input type="checkbox"/> lucrător/worker/ travailleur <input type="checkbox"/> titular de pensii/ pensioner/ titulaire de pension <input type="checkbox"/> membru de familie/ family member/ membre de famille | |
| 3.2 | Numele/ Family name/ Nom : | |
| 3.3 | Prenumele/ First name/ Prénom : | |
| 3.4 | Data nașterii/ Date of birth/ Date de naissance : | |
| 3.5 | Data decesului/ Date of death/ Date du décès | |
| 3.6 | Cod numeric personal (CNP) în România: Personal numerical code (PNC) in Romania: Code numérique personnel (CNP) en Roumanie / | |
| 3.7 | Numărul dosarului/deciziei de pensie ²⁾ / Number of pension file/pension decision/ Numéro du dossier/de la décision de pension | |
| 3.8 | Denumirea și adresa instituției debitoare/ Designation and address of the debtor institution/ Dénomination et adresse de l'institution débitrice | |
| 3.9 | Instituția la care persoana decedată era asigurată/ The institution where the deceased person was insured/ Institution où le défunt était assuré | |
| 4 | Cheltuielile funerare se ridică la suma de/ The funeral expenses are in amount of/ Les frais funéraires s'élèvent à ; Acestea au fost plătite de către/ They were payed by/ Ils ont été payés par : | |
| 5 | Veți găsi în anexă următoarele documente/ You'll find in annex the following documents/ Vous trouverez en annexe les documents suivants/ | <input type="checkbox"/> Facturile funerare, original sau copie certificată/ Original or certified copies of funeral bills/ des factures funéraires en original ou en copie certifiée <input type="checkbox"/> |
| 6 | Vă rog să achitați suma datorată în contul meu/ Please pay the due amount in my account/ Veuillez verser le montant dû sur mon compte/ | |
| 6.1 | la banca/ at the bank/ auprès de la banque | |
| 6.2 | din/ from/ à | |
| 6.3 | Cod bancar/ bank code/ code bancaire | |
| 6.4 | Numărul de cont IBAN și/sau SWIFT CODE/ IBAN and/or SWIFT CODE number/ numéro du compte IBAN et/ou SWIFT CODE | |

| | | |
|---|--|---|
| 7 | Semnătura solicitantului/ Claimant's signature/ La signature du sollicitant / | 7.1 Data/ Date/ Date _____/_____/_____ ziua/day/jour / luna/ month/mois / anul/year/année |
|---|--|---|

| | |
|---|---|
| 8 | <input type="checkbox"/> Exactitatea informațiilor menționate mai sus a fost verificată/ The accuracy of the information mentioned above was verified/ L'exactitude des renseignements ci-dessus a été vérifiée |
|---|---|

| | | | |
|-----|--|-----|---|
| 9 | Instituția expeditoare/ The sending institution/ Institution expéditrice | | |
| 9.1 | Denumire/ Designation/ Dénomination : | | |
| 9.2 | Adresă/ Address/ Adresse: | | |
| 9.3 | Semnătura și ștampila/ Signature and stamp/ Signature et cachet | 9.4 | Dată/ Date/ Date _____/_____/_____ ziua/day/jour / luna/ month/mois / anul/year/année |

1) în România/ in Romania/ en Roumanie:

- *certificatul de deces/ death certificate/ le certificat de décès*
- *actul de identitate al solicitantului/ claimant's identity card/ l'acte d'identité du demandeur*
- *actele de stare civilă ale solicitanților, din care să rezulte gradul de rudenie cu decedatul, sau, după caz, actul care atestă calitatea de curator și mandatar/ civil status documents of applicants proving their relationship with the deceased or, where appropriate, the attesting document of trustee or legal representative quality/ les documents d'Etat civil des demandeurs, attestant le lien de parenté avec le décédé ou le cas échéant, l'acte qui atteste la qualité de tuteur, curateur et mandataire*
- *dovada că solicitantul a suportat cheltuielile ocazionate de deces/ the proof that the applicant has incurred funeral expenses/ la preuve que le demandeur a payé les frais funéraires*
- *actul medical emis sau vizat de medicul expert al asigurărilor sociale, prin care se atestă boala care l-a făcut inapt și data ivirii acesteia, în cazul copilului inapt în vârstă de peste 18 ani/ medical document issued or certified by social insurance expert doctor stating the disease and the date of its appearance, which made him invalid, in case of disabled children over 18 years old/ l'acte médical émis ou certifié par le médecin expert des assurances sociales, attestant la maladie qui a déterminé l'inaptitude pour le travail et la date de son apparition, pour l'enfant inapte âgée de plus de 18 ans*
- *adeverința care să certifice că, la data decesului, membrul de familie cu vârsta între 18 și 26 ani urma o formă de învățământ organizată potrivit legii/ certificate attesting that, at the moment of death, the family member aged 18 to 26 years attended an organized form of education under provisions of the law / certificat qui atteste qu'à la date du décès le membre de la famille âgée de 18 à 26 ans suivait une forme d'enseignement légalement organisée*

2) Pentru România, se referă la numărul dosarului de pensie sau la decizia de pensionare/ for Romania, regards the number of pension file or pension decision/ Pour la Roumanie, il s'agit du numéro du dossier de pension ou de la décision de mise à la retraite.

Accord Canada / Roumanie

Documents et / ou renseignements nécessaires à l'appui de votre demande [CAN/RO 124] de pension de décès roumaine

Le demandeur doit fournir l'original des documents suivants :

- Certificat de naissance de la personne décédée
- Certificat de décès
- Documents à l'appui de la relation entre le demandeur et la personne décédée
- Carte d'identité roumaine (demandeur et personne décédée), le cas échéant
- Document à l'appui de la relation du demandeur et la personne décédée
- Déclaration, facture ou autre document indiquant que le demandeur a payé les frais funéraires
- Si le défunt était un enfant handicapé de plus de 18 ans, les documents médicaux concernant l'état qui a rendu l'enfant handicapé
- Si le défunt était âgé de 18 à 26 ans et a participé à un programme éducatif, un certificat confirmant la participation à la date du décès

IMPORTANT : Si vous avez déjà soumis n'importe lequel des documents nécessaires, lorsque vous avez présenté une demande de prestation du Régime de pensions du Canada ou de la Sécurité de la vieillesse, vous n'avez pas à les soumettre de nouveau.